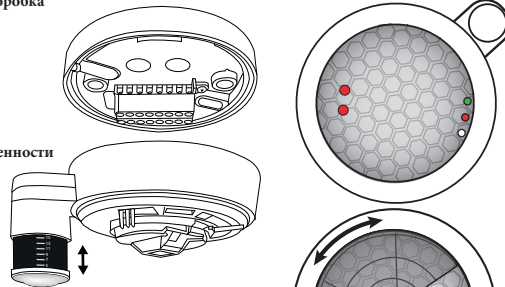


DE Montage-Anleitung Vorbereitung	GB Mounting-Instructions Preparations	FR Montage - Instructions Préparation du montage	RU Инструкция Подготовка к монтажу
⚠ Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden. ⚠ Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! ⚠ Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet. ⚠ DALI ist nicht SELV - Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung. ⚠ Die DALI-Schraubklemmen dürfen nicht mit der Versorgungsspannung verbunden werden.	⚠ Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations. ⚠ Disconnect supply before installing! ⚠ This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply. ⚠ DALI is not SELV - the installation instructions for low voltage apply ⚠ The DALI screw clamps must not be connected to the supply voltage	⚠ Travailler sur le réseau électrique ne s'improvise pas, seul un électricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement. ⚠ Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. ⚠ Pour des questions de sécurité, nous vous rappelons que ce produit n'est pas destiné à être branché ou débranché sous tension. ⚠ DALI est différent de SELV - Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées. ⚠ Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à 230 VCA!	⚠ Работы с сетью могут выполняться только квалифицированными специалистами или обученными лицами под руководством и контролем квалифицированного электротехнического персонала в соответствии с электротехническими правилами. ⚠ Отключите питание перед установкой! ⚠ Данное устройство не подходит для безопасного отключения электросети ⚠ DALI не является SELV - используйте инструкции по работе с низким напряжением ⚠ Не подключайте зажимы DALI к источнику напряжения

Funktionsweise	Operation	Fonctionnement	Эксплуатация
DALI-Präsenzmelder zur Aufputzmontage in großen Höhen. Externer, mechanisch auf eine Montagehöhe zwischen 5 und 16 Metern einstellbarer Teleskop-Lichtfühler für eine anwendungsgerechte Lichtmessung. Der Präsenzmelder regelt das Licht automatisch in Abhängigkeit von anwesenden Personen (Bewegungen) und der Umgebungshelligkeit. Der im Melder integrierte Lichtfühler misst stetig die Umgebungshelligkeit und vergleicht sie mit dem am Melder eingestellten Helligkeitssollwert. Ist die Umgebungshelligkeit ausreichend, wird die Beleuchtung nicht zugeschaltet. Liegt die Umgebungshelligkeit unterhalb des eingestellten Helligkeitssollwertes, bewirkt eine Bewegung im Raum das Einschalten der Beleuchtung. Der Melder schaltet die Beleuchtung trotz einer anwesenden Person aus, wenn 5 Min. lang genügend natürliches Licht vorhanden ist oder sobald eine Nachlaufzeit lang keine Bewegung mehr im Raum erkannt wird.	Surface mounting DALI occupancy detector designed for great heights. External telescopic light sensor for a mounting height between 5 and 16 m (mechanically adjustable) for measuring the light according to the application. The presence detector controls the light automatically according to people present (movements) and the ambient brightness. The integrated light sensor constantly measures the ambient light and compares it with the brightness set value on the detector. If the ambient light is sufficient, lighting will not be switched. If the ambient light level is below the brightness set value, a movement activates the lighting in the room. The detector switches the light off despite of a person being present if there is enough natural light for 5 min or if no movement is detected for one follow-up time.	Détecteur de présence DALI pour montage en surface à haute altitude Capteur de lumière télescopique externe pour une hauteur de montage ajustable mécaniquement entre 5 et 16 m pour une mesure de lumière selon l'application. Le détecteur actionne automatiquement l'éclairage en fonction de la présence, du mouvement et de la luminosité ambiante. Le capteur de luminosité incorporé évalue constamment la luminosité ambiante et la compare à la valeur de consigne. Si la luminosité ambiante est suffisante l'éclairage n'est pas activé. Si la luminosité ambiante est en dessous de la valeur de consigne, un mouvement actionnera l'éclairage dans la pièce. L'éclairage est coupé à la fin de la temporisation programmée s'il n'y a plus de mouvement ou dans le cas où il y a suffisamment lumière du jour depuis plus de 5 minutes, même s'il y a des mouvements détectés.	Потолочный датчик присутствия DALI, разработанный для применения на больших высотах Внешний телескопический сенсор для измерения уровня освещения в помещении на высоте от 5 м до 16 м. Датчик присутствия автоматически управляет освещением в зависимости от присутствия людей и освещения в помещении. Встроенный сенсор освещенности постоянно измеряет уровень естественного освещения и сравнивает его с показателем, заданным на датчике. В случае если естественного освещения достаточно - свет не будет включен. Если уровень естественного освещения ниже заданных настроек яркости, то свет включится при любом движении. Датчик выключает свет в независимости от присутствия человека если в помещении достаточного естественного освещения в течении 5 мин. или если в настроенное время задержки не замечено движение.

Montage	Mounting	Montage	Монтаж
---------	----------	---------	--------

Монтажная коробка



Сенсор освещенности

Fig. 1

Линза маски

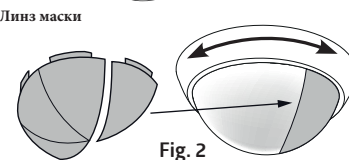


Fig. 2

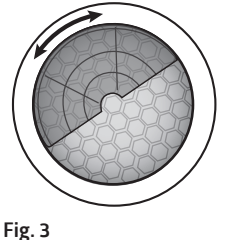
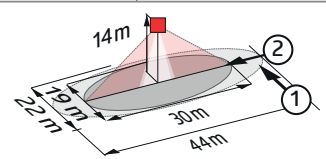


Fig. 3



И	① L	② B
5.0 m	26.0 m	18.0 m
6.0 m	26.0 m	18.0 m
7.0 m	28.0 m	19.0 m
8.0 m	28.0 m	19.0 m
9.0 m - 16.0 m	30.0 m	19.0 m

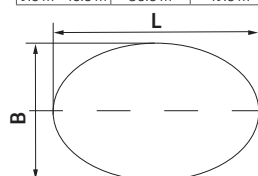
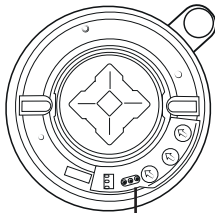


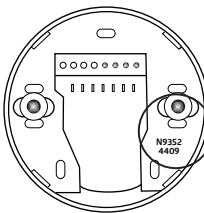
Fig. 2/3: Abdecklamellen zur Einschränkung des Erfassungsbereiches.	Fig. 2/3: Blinds are clipped to restrict detection area	Fig. 2/3: Mise en place des obturateurs	Fig. 2/3: Линз-маски для ограничения зоны обнаружения
---	---	---	---

DE Montagehinweise			EN Mounting hints			FR Instructions de montage			RU Монтаж		
 Das Master-Gerät immer am Ort mit dem geringsten Tageslichtanteil montieren.			 The Master device must always be installed at the site with least daylight.			 L'appareil Maître doit toujours être monté à l'endroit où la quantité de lumière est la plus faible.			 Master-устройство всегда должно быть установлено в месте с низким количеством естественного света		
Bei Verwendung in Hochregallagern ist darauf zu achten, dass jeweils in den Kopfbereichen der Regalgänge Melder verbaut werden, welche durch Blinds oder montagetechnische Anordnung nur Bewegung in dem gewünschten Regalbereich erfassen.			When used in high-bay warehouses, care should be taken that, in the cross-aisles of the warehouse, detectors are installed that can detect movement only in the desired aisle locations, by using blinds or other technical arrangements.			Pour un montage dans des stockages de grande hauteur, il convient de prévoir à chacune des têtes d'allée de rayonnement des détecteurs ne détectant que dans la zone de rayonnement souhaitée, par des obturateurs ou une disposition technique de montage.			При использовании на высокоуровневых складах следует учитывать необходимость установки датчиков в каждой зоне прохода для обнаружения движения. Для корректировки зоны обнаружения используйте линз-маски или другие технические приспособления		
Stellen Sie den Teleskop-Lichtfühler auf die entsprechende Montagehöhe ein (Fig. 1).			Set the telescopic light sensor to the corresponding mounting height (Fig. 1).			Réglez le capteur de lumière externe télescopique à la hauteur de montage appropriée (Fig. 1).			Установите телескопический сенсор освещенности на уровень, соответствующий высоте монтажа (Fig. 1).		
Ausgrenzen von Störquellen			Exclude sources of interference			Exclusion des sources de perturbation			Скорректируйте зону обнаружения		
Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdeckklammeln der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden (Fig. 2 and 3).			In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (Fig. 2 and 3).			Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être détectées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée (Fig. 2 and 3).			В случае если зона обнаружения датчика слишком большая или покрывает те зоны, в наблюдении за которыми нет необходимости, то зону можно ограничить используя линз-маски (Fig. 2 and 3).		
Selbstprüfzyklus			Self-test cycle			Cycle d'auto-contrôle			Самотестирование		
Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 Sekunden (LEDs blinken).			The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash).			Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60secs. (les LED clignotent).			Датчик входит в 60-секундный цикл самотестирования при первом подключении к питанию (LEDs индикируют).		
LED-Funktionsanzeigen 93015			LED function indicators 93015			Indicateurs de fonctionnement à LEDs 93015			Функции мигания LED-индикаторов 93015		
Vorgang	Normalbetrieb	Doppeltverschlossen	Process	Standard mode	Double-locked	Processus	Mode normal	Double verrouillage	Состояние	Нормальный режим	Двойная блокировка
Selbstprüfzyklus unprogrammiert	rot blinkt	grün blinkt	Selbsttest-cycle unprogrammiert	Red flashes	Green flashes	Cycle d'auto-contrôle non programmé	LED rouge clignote	LED verte clignote	Время инициализации не запрограммировано	Красный мигает	Зеленый мигает
Selbstprüfzyklus programmiert	rot blinkt schnell	grün blinkt schnell	Selbsttest-cycle programmé	Red flashes quickly	Green flashes quickly	Cycle d'auto-contrôle programmé	LED rouge clignote rapidement	LED verte clignote rapidement	Время инициализации запрограммировано	Красный быстро мигает	Зеленый быстро мигает
Bewegungserkennung	rot blinkt bei jeder erkannten Bewegung	grün blinkt bei jeder erkannten Bewegung	Motion detection	Red flashes on each detected movement	Green flashes on each detected movement	Détection de mouvement	LED rouge clignote à chaque mouvement détecté	LED verte clignote à chaque mouvement détecté	Регистрация движения	Красный мигает при обнаружении каждого движения	Зеленый мигает при обнаружении каждого движения
zu hell erkannt	rot blinkt 2x pro Sekunde	grün blinkt 2x pro Sekunde	Too bright detected	Red flashes 2x per second	Green flashes 2x per second	Luminosité trop élevée détectée	LED rouge clignote 2x par seconde		Слишком яркое обнаружение	Красный мигает два раза в секунду	Зеленый мигает два раза в секунду
Umschaltung HA/VA HA aktiv	weiß leuchtet permanent		Switching HA/VA Semi-automatic mode (HA) active	White shines permanently		Sélection HA/VA HA actif	LED blanche allumée en permanence		Переключение между HA/VA в полуавтоматическом режиме	Белый горит постоянно	
Umschaltung DALI/DSI DSI aktiv	rot leuchtet 3 s		Switching DALI/DSI DSI active	Red shines 3 sec.		Sélection DALI/DSI DSI active	LED rouge s'allume 3 sec.		Перекл. между DALI и DSI (DSI активен)	Красный горит 3 секунды	
Umschaltung DALI/DSI DALI aktiv	grün leuchtet 3 s		Switching DALI/DSI DALI active	Green shines 3 sec.		Sélection DALI/DSI DALI active	LED verte s'allume 3 sec.		Перекл. между DALI и DSI (DSI активен)	Зеленый горит 3 секунды	
Produktcode			Product code			Code produit			Код продукции		

Сенсор освещенности



DIP переключатели LED
Потенциометры



Код продукции



DE EU-Konformitäts- erklärung	EN EU Declaration of conformity	FR Déclaration de conformité UE	RU EU -Сертификат соответствия	
Das Produkt erfüllt die Richtli- nien über 1. die elektromagnetische Ver- träglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwen- dung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektro- nikgeräten (2011/65/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of cer- tain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU)	Ce produit répond aux direc- tives sur 1. la compatibilité électromagné- tique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dan- gereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE)	Устройство сертифицировано по следующим параметрам 1. Электромагнитическая совместимости(2014/30/EU) 2. Низковольтное оборудование(2014/35/EU) 3. Ограничение использования опасных и вредных веществ в электрооборудовании и электронном оборудовании (2011/65/EU)	
Zubehör	Accessory	Accessoires	Аксессуары	
IR-Adapter für Smartphones	IR-Adapter for Smartphones	Adaptateur IR pour Smart- phones	IR - адаптер для смартфонов	92726
PD4-S-GH-AP	PD4-S-GH-SM	PD4-S-GH-FP	PD4-S-GH-IB	92265
Ballschutzkorb BSK (Ø 200 x 90 mm)	Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm)	Panier de protection BSK (Ø 200 x 90 mm)	Защитная сетка (200 x 90 мм)	92199
Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Технические характеристики	PD4-M-DALI/DSI-GH
Spannung	Voltage	Tension nominale	Сетевое напряжение	110 - 240 В AC 50 / 60 Гц
Leistungsaufnahme	Power draw	Puissance absorbée	Энергопотребление	0.9 Вт
Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide	Клемные зажимы для одножильных проводников	0.5 – 2.5 мм ²
Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Класс / Степень защиты	II / IP54
Abmessungen Ø x H [mm]	Dimensions Ø x H [mm]	Dimensions Ø x H [mm]	Размеры Ø x B [мм]	101 x 76 мм
Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur	Range of coverage at mounting height Ambient temperature	Portée pour une hauteur de montage de température ambiante	Зона обнаружения При монтаже на уровне: При температуре	14 м 18 °C
1 quer 2 frontal	1 across 2 towards	1 transversale 2 frontale	1 перпендикулярно 2 фронтально	① = макс. Ø 44 м ② = макс. Ø 22 м
Überwachte Fläche bei frontaler Bewegung bezogen auf empfohlene Montagehöhe	Monitored surface, when the detector is mounted at the recommended height and for towards approach	Surface contrôlée, lorsque le détecteur est monté à la hau- teur recommandée et pour une approche frontale	Зона покрытия при установке на рекомендуемой высоте и перпендикулярном движении	450 м ²
Montagehöhe Min./ Max./Empfohlen:	Mounting height min./max./ recommended	Hauteur de montage min./ max./recommandé	Высота монтажа мин./ макс./ рекомендованная	5 м / 16 м / 14м
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Рабочая температура	-25°C – +50 °C
fernbedienbar ✓	remote control-capable ✓	télécommandable ✓	Дистанционное управление✓	
DALI-Ausgang	DALI output	Sortie DALI	Выход DALI	50 DALI/DSI EVG/EB/BE/EVSA
Einstellungen durch Potentiometer	Settings via potentiometers	Réglages par potentiometres	Настройка с помощью потенциометров	 A = 10 – 2000 Люкс B = 1 мин – 30 мин/Тест C = 10 % - 30 % / OFF / 5 мин- 60 мин / ∞
Helligkeitssollwert Nachlaufzeit Kanal 1 Orientierungslicht	Brightness set value Follow-up time for channel 1 Orientation light	Valeur de consigne de luminosité Durée de temporisation canal 1 Lumière d'orientation	Уровень освещенности Время задержки (1 канал) Ориентирующее освещение	
Werkseinstellung Nachlaufzeit Helligkeitssollwert	Factory settings Follow-up time Brightness set value	Préréglage d'usine Temps de poursuite Valeur de consigne de luminosité	Заводские настройки Время задержки Уровень освещенности	10 мин. 500 Люкс
DIP-Schalter-Funktionen Vollautomatik Halbautomatik	DIP switch functions Full Semi-automatic mode	Fonctions interrupteurs DIP Mode automatique / semi-automatique Fonction CVC / contrôle de lumière	Функции DIP переключателей автомат./полуавтоматический функция HVAC/управ. освещением	DIP 1 VA HA DIP 2 LED ON LED OFF DIP 3 DALI DSI
HKL-Funktion Lichtsteuerung	HVAC function light control			
Betriebsart DALI DSI	Operating mode DALI DSI	Mode d'opération DALI / DSI	Режим управления DALI / DSI	
Gehäuse	Housing	Boîtier	Корпус	Поликарбонат
Nachlaufzeit	Follow-up time	Temps de poursuite	Время задержки	1 мин. - 30 мин
Helligkeitssollwert	Brightness set value	Valeur de consigne de luminosité	Уровень освещенности	10 - 2500 Люкс
Orientierungslicht	Orientation light	Lumière d'orientation	Ориентирующее освещение	5 % - 100 % / 1 мин- 120 мин / ∞

DE Schaltbild	EN Wiring diagram	EN Schéma de câblage	RU Схема подключения
Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Présentation schématique – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	При подключении датчика, соблюдайте маркировку клеммных соединений на датчике
! Angeschlossene Slave-Geräte müssen die gleiche Phase wie das Master-Gerät haben. PB1 NO-Taster, Einschalten von Hand. Um das Licht an- oder auszuschalten kurz drücken. Durch einen langen Tasterdruck wird manuell gedimmt. Bei Loslassen des Tasters wird der momentane Dimmwert beibehalten. Bei erneutem langen Tasterdruck kehrt die Dimmrichtung um.	! Connected Slave devices must have the same phase as the Master device. PB1 NO button, manual switching on. To turn on or off the light, press the push button briefly. With a long press of the push button the light will be dimmed manually. When releasing the button, the current brightness value is retained. With renewed long press of the push button, the dimming direction is reversed.	! Les appareils esclaves doivent avoir la même phase que l'appareil maître. PB1 BP normalement ouvert, allumer manuellement. Pour allumer/éteindre la lumière, il faut une courte pression sur le BP. Par une longue pression sur le BP, l'éclairage est varié manuellement. Lorsqu'on relâche le BP, la valeur de luminosité actuelle est maintenue. Par une nouvelle pression, on inverse le sens de la variation.	! У подключаемых Slave-устройств фаза должна соответствовать Master-устройству PB1 Бесконтактное включение вручную. Кратковременно нажмите на кнопку чтобы включить или выключить свет. С помощью длинным нажатием на кнопку свет можно задиммировать. При отжатии кнопки настройки яркости остаются. При последующем нажатии кнопки направление диммирования изменяется.
Fehlersuche	Trouble shooting	Dépannages	Проблемы
2. Wärmequellen in der näheren Umgebung Befindet sich der Melder zum Beispiel in unmittelbarer Nähe von Lüftungsschlitzen oder einem Projektor, können die daraus entstehenden warmen Luftströmungen eine Bewegungsdetektion auslösen. Platzieren Sie den Melder in ausreichend großer Entfernung zu potentiellen Störquellen wie Lüftungsschlitzen, Projektoren, Beamern, Kopierern, Druckern, etc.	2. Heat sources in the vicinity If, for example, the detector is located in the immediate vicinity of ventilation slits or a projector, the warm air currents can trigger motion detection. Place the detector at a sufficient distance from potential sources of interference such as ventilation slits, projectors, beamers, copiers, printers, etc.	2. Sources de chaleur à proximité Si, par exemple, le détecteur est proche d'une source de perturbation (ventilation, lumière...), l'air chaud peut provoquer une détection de mouvement. Veuillez placer le détecteur dans une distance suffisante des sources d'interférences comme ventilation, projecteurs, vidéo-projecteurs, photocopieuses, imprimantes etc.	2. Рядом находится источник тепла Датчик может регистрировать ложное движение тепла при установке рядом с вентиляционной системой, обогревателем или другими источниками тепла. Расположите датчик подальше от потенциально возможных источников тепла.
Erweiterte Funktionen	Additional functions	Fonctions supplémentaires	Дополнительные функции
Die Erläuterungen aller Funktionen finden Sie in der Funktionsbeschreibung:	For a description of all functions please consult the operation manual:	Des informations détaillées sont disponibles en scannant le QR-Code ci dessous :	Для ознакомления со всем функционалом перейдите по ссылке:
93015 www.beg-luxomat.com/de	93015 www.beg-luxomat.com/en	93015 www.beg-luxomat.com/fr	93015 www.beg-russia.ru/

92726 – ИК Адаптер

B.E.G. Приложение для дистанционного управления

B.E.G. Brück Electronic GmbH
 Gerberstr. 33 ■ D-51789 Lindlar
 Telefon: +49 (0) 2266.90121-0
 Fax: +49 (0) 2266.90121-50
 E-Mail: info@beg-russia.ru
 Internet: www.beg-russia.ru

LED-Funktionsanzeigen 93015			LED function indicators 93015			Indicateurs de fonctionnement à LEDs 93015			Функции мигания LED-индикаторов 93015		
Vorgang	Normalbetrieb	Doppelt verschlossen	Process	Standard mode	Double-locked	Processus	Mode normal	Double verrouillage	Состояние	Нормальный режим	Двойная блокировка
Selbstprüfzyklus unprogrammiert	rot blinkt	grün blinkt	Selbsttest-cycleunprogrammed	Red flashes	Green flashes	Cycle d'auto-contrôle non programmé	LED rouge clignote	LED verte clignote	Время инициализации не запрограммировано	Мигает красный	Мигает зеленый
Selbstprüfzyklus programmiert	rot blinkt schnell	grün blinkt schnell	Selbsttest-cycleprogrammed	Red flashes quickly	Green flashes quickly	Cycle d'auto-contrôle programmé	LED rouge clignote rapidement	LED verte clignote rapidement	Время инициализации запрограммировано	Красный быстро мигает	Зеленый быстро мигает
Bewegungserkennung	rot blinkt bei jeder erkannten Bewegung	grün blinkt bei jeder erkannten Bewegung	Motion detection	Red flashes on each detected movement	Green flashes on each detected movement	Détection de mouvement	LED rouge clignote à chaque mouvement détecté	LED verte clignote à chaque mouvement détecté	Регистрация движения	Красный мигает при обнаружении каждого движения	Зеленый мигает при обнаружении каждого движения
zu hell erkannt	rot blinkt 2x pro Sekunde	grün blinkt 2x pro Sekunde	Too bright detected	Red flashes 2x per second	Green flashes 2x per second	Luminosité trop élevée détectée	LED rouge clignote 2x par seconde		Слишком яркое обнаружение	Красный мигает 2 раза в сек.	Зеленый мигает 2 раза в сек.
zu hell / zu dunkel / undefiniert im geöffnetem Zustand	grün blinkt sehr schnell	grün blinkt sehr schnell	Too bright/ too dark / undefined in opened state	Green flashes very quickly	Green flashes very quickly	Luminosité trop élevée/ trop sombre/ indéfinie en état ouvert	LED verte clignote très rapidement	LED verte clignote très rapidement	Слишком темно/светло /не определяется в открытом положении	Красный мигает очень быстро	Зеленый мигает очень быстро
Umschaltung DALI/DSI DSI aktiv	rot leuchtet 3 s		Switching DALI/DSI DSI active	Red shines 3 sec.		Sélection DALI/DSI DSI active	LED rouge s'allume 3 sec.		Переключение DALI/DSI DSI актив.	Красный горит 3 сек.	
Umschaltung DALI/DSI DALI aktiv	grün leuchtet 3 s		Switching DALI/DSI DALI active	Green shines 3 sec.		Sélection DALI/DSI DALI active	LED verte s'allume 3 sec.		Переключение DALI/DSI DALI актив.	Зеленый горит 3 сек.	
Umschaltung Auto-Reset (AN)	rot leuchtet 3 s		Shift auto reset (ON)	Red shines 3 sec.		Changement auto reset (ACTIVER)	LED rouge s'allume 3 sec.		Автоперезагрузка (Вкл)	Красный горит 3 сек.	
Umschaltung Auto-Reset (AUS)	grün leuchtet 3s		Shift auto reset (OFF)	Green shines 3 sec.		Changement auto reset (DESACTIVER)	LED verte s'allume 3 sec.		Auto reset (UIT)	Зеленый горит 3 сек.	
Umschaltung HA/VA HA aktiv	weiß leuchtet permanent		Switching HA/VA Semi-automatic mode (HA) active	White shines permanently		Sélection HA/VA HA actif	LED blanche allumée en permanence		Переключение HA/VA полуавтоматический (HA актив.)	Белый горит постоянно	
Umschaltung Preset/User Preset aktiv	rot leuchtet 3 s		Switching Preset/User Preset active	Red shines 3 sec.		Sélection Preset/User Preset actif	LED rouge s'allume 3 sec.		Переключение Предустановка/Пользователь	Красный горит 3 сек (Предуст.актив.)	
Umschaltung Preset/User User aktiv	grün leuchtet 3 s		Switching Preset/User User active	Green shines 3 sec.		Sélection Preset/User User actif	LED verte s'allume 3 sec.		Пользователь активен	Зеленый горит 3 сек	
IR-Signal gültig empfangen	rot und weiß leuchten 3 s		IR signal valid received	Red and white shine 3 sec.		Signal IR valide reçu	LED rouge et blanche s'allument 3 sec.		Получен ИК сигнал	Красный и белый горят 3сек.	
IR-Signal ungültig empfangen	rot leuchtet 0,5 s		IR signal invalid received	Red shines 0.5 sec.		Signal IR invalide reçu	LED rouge s'allume 0.5 sec.		Недействительный ИК сигнал	Красный горит 0,5 сек	
100h-Funktion aktiv	rot / grün blinken abwechselnd	rot / grün blinken abwechselnd	100 h function active	Red / Green flash alternately	Red / Green flash alternately	Fonction 100h active	LED rouge/ verte clignent en alter	LED rouge/ verte clignent en alter	Функция прожега на 100 часов	Красные/зеленые вспышки чередуются	
Lichtmessung läuft	grün blinkt 1x in 10 s	grün blinkt 1x in 10 s	Light measurement in progress	Green flashes 1x in 10 sec.	Green flashes 1x in 10 sec.	Evaluation luminosité en cours	LED verte clignote 1x en 10 sec.	LED verte clignote 1x en 10 sec.	функция измерения света	Зеленый мигает 1 раз в 10 с	